

 bench

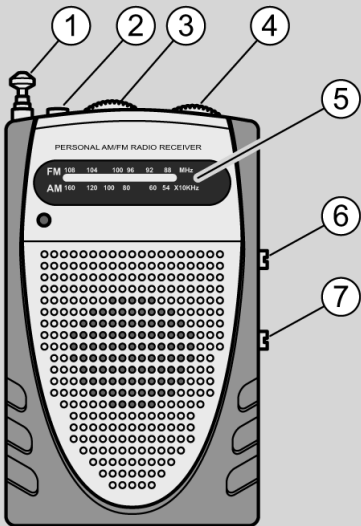
KH 2226

KH 2227

KH 2228



- Ⓚ Bedienungsanleitung
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
- ⓂⓂ Οδηγίες χρήσης
- ⓔ Instrucciones de servicio
- Ⓡ Istruzioni per l'uso
- Ⓟ Manual de instruções
- Ⓟ Instrukcja obsługi
- ⓕⓂ Käyttöohje
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⒸⓏ Návod k obsluze
- ⓂⓂ Operating Instructions



# **Sicherheitshinweise**

## **Explosionsgefahr!**

Werfen Sie verbrauchte Batterien niemals ins Feuer.

## **Vergiftungsgefahr!**

Halten Sie das Taschenradio und die Batterien von Kindern fern.

## **Achtung!**

Bei Missachtung der folgenden Sicherheitshinweise können Sie das Taschenradio beschädigen und Ihre Gewährleistungsansprüche erlöschen:

- Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität ein, siehe Batteriefach.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Taschenradio längere Zeit nicht benutzen.
- Ersetzen Sie verbrauchte Batterien rechtzeitig und verwenden Sie niemals gebrauchte und neue Batterien zusammen.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Taschenradio gelangen.
- Reinigen Sie das Taschenradio niemals mit Wasser, Reinigungs- oder Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Taschenradio niemals hohen Temperaturen aus.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Taschenradio dient ausschließlich dem Radioempfang zu privaten Zwecken.

## **Bedienelemente**

- ① Teleskopantenne
- ② Kopfhörerbuchse
- ③ Lautstärkeregler
- ④ Regler für Senderwahl
- ⑤ Sender-Frequenzanzeige
- ⑥ EIN-/AUS-Schalter
- ⑦ Bandwahlschalter UKW (FM), MW (AM), ST (Stereo)

## **Lieferumfang**

Das Taschenradio wird zusammen mit einem Stereo-Ohrhörer ausgeliefert.

## **Reinigen**

Reinigen Sie das Taschenradio nur mit einem weichen, trockenen Tuch.

## **Batterien einlegen**

Das Batteriefach befindet sich auf der Geräterückseite.

- ⇒ Legen Sie zwei Mikro-Batterien AAA 1.5 V (Kennzeichnung der Polarität im Batteriefach) in das Batteriefach ein.

Das Stoffband im Batteriefach muss unterhalb der Batterien liegen. Das erleichtert später die Entnahme der Batterien. Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## **Bedienen**

- ⇒ Ziehen Sie die Teleskopantenne ① aus.
- ⇒ Wählen Sie mit dem Bandwahlschalter ⑦ ein Frequenzband aus.
- ⇒ Schalten Sie das Taschenradio mit dem EIN/AUS-Schalter ⑥ (Position ON) ein.
- ⇒ Stellen Sie über den Regler für die Senderwahl ④ die gewünschte Frequenz ein.
- ⇒ Regeln Sie mit dem Lautstärkereglern ③ die Lautstärke.
- ⇒ Stellen Sie für einen UKW-Sender mit Stereoton den Bandwahlschalter ⑦ auf ST.
- ⇒ Bei Bedarf verbinden Sie die Ohrhörer über den Klinkenstecker mit der Kopfhörerbuchse ②.

Stereoton können Sie nur über die beiliegenden Ohrhörer hören.

## **Entsorgen**

Werfen Sie das Gerät und die Batterien keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Geräts. Geben Sie verbrauchte Batterien bei einer Sammelstelle ab.

## **Garantie, Reparatur, Service**

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte dem Beiblatt Garantie.

# **Instructions relatives à la sécurité**

## **Risque d'explosion !**

Ne jetez jamais les piles usagées au feu.

## **Risque d'intoxication !**

Maintenez la radio de poche et les piles hors de portée des enfants.

## **Attention !**

En cas de non respect des instructions suivantes relatives à la sécurité, la radio de poche pourrait être endommagée et la validité de votre garantie pourrait être annulée :

- Placez les piles en respectant leur polarité, voir indications dans le compartiment à piles.
- Retirez les piles en cas d'inutilisation prolongée de la radio de poche.
- Remplacez les piles usagées de manière appropriée et n'utilisez jamais de piles usagées en même temps que des piles neuves.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer dans la radio de poche.
- Ne nettoyez jamais la radio de poche avec de l'eau, des produits nettoyants ou des solvants.
- N'exposez jamais la radio de poche à des températures élevées.

## Usage conforme

La radio de poche est exclusivement destinée à une réception radio à usage privé.

## Éléments de réglage

- ① Antenne télescopique
- ② Prise du casque d'écoute
- ③ Bouton de réglage du volume
- ④ Bouton de réglage des stations choisies
- ⑤ Indicateur de fréquence des stations
- ⑥ Bouton de marche/arrêt
- ⑦ Commutation sélecteur de bande à ondes métriques (FM), ondes moyennes (AM) ou ST (Stéréo)

## Accessoires fournis

La radio de poche est fournie avec des écouteurs stéréo.

## Nettoyage

Nettoyez la radio de poche uniquement avec un chiffon doux et sec.

## Installation des piles

Le compartiment à piles se trouve au dos de l'appareil.



- ⇒ Insérez deux micropiles AAA de 1,5 V (Indication de la polarité dans le compartiment à piles) dans le compartiment à piles.

La bande du compartiment à piles doit être située sous les piles. Ceci permettra de faciliter le retrait ultérieur des piles. Les piles ne sont pas fournies avec l'appareil.

## Fonctionnement

- ⇒ Sortez l'antenne télescopique ①.
- ⇒ Sélectionnez une bande de fréquences à l'aide du bouton de sélection des stations ⑦.
- ⇒ Mettez la radio de poche en marche à l'aide du bouton de marche/arrêt (position ON).
- ⇒ Réglez la fréquence souhaitée pour les stations choisies à l'aide du bouton de réglage ④.
- ⇒ Réglez le volume sonore à l'aide du bouton de réglage du volume ③.
- ⇒ Positionnez le bouton de réglage des stations choisies ⑦ sur ST si vous souhaitez écouter une station en ondes métriques avec son stéréo.
- ⇒ Si besoin, branchez les écouteurs sur la prise du cas d'écoute ② à l'aide de la fiche à jack.

Vous ne pourrez entendre un son stéréo qu'à travers les écouteurs fournis.

## **Mise au rebut**

Ne mettez en aucun cas l'appareil au rebut ainsi que les piles avec les ordures ménagères.

Renseignez-vous auprès de votre ville ou des services administratifs de votre commune concernant les possibilités de mise au rebut appropriée de l'appareil dans le respect de l'environnement. Déposez les piles usagées sur un lieu de collecte.

## **Garantie, réparations, service après-vente**

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente figurent sur le feuillet joint de garantie.

# **Veiligheidsvoorschriften**

## **Explosiegevaar!**

Gooi gebruikte batterijen nooit in het vuur.

## **Vergiftigingsgevaar!**

Houd de zakradio en de batterijen buiten bereik van kinderen.

## **Let op!**

Bij het niet in acht nemen van de volgende veiligheidsvoorschriften kunt u de zakradio beschadigen en uw aanspraak op garantie verliezen:

- Plaats de batterijen met de polen op de juiste posities (zie de poolaanduidingen in het batterijvak).
- Haal de batterijen uit het batterijvak wanneer u de zakradio langere tijd niet gebruikt.
- Vervang uitgeputte batterijen tijdig en gebruik nooit gebruikte en nieuwe batterijen samen.
- Zorg dat er geen vloeistoffen in de zakradio komen.
- Maak de zakradio nooit schoon met water, schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Stel de zakradio nooit bloot aan hoge temperaturen.

## **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

De zakradio is uitsluitend bestemd voor radio-ontvangst voor privé-doeleinden.

## **Bedieningselementen**

- ① Telescoopantenne
- ② Aansluiting hoofdtelefoon
- ③ Volumeknop
- ④ Zenderkeuzeknop
- ⑤ Aanduiding zender-frequentie
- ⑥ AAN-/UIT-knop
- ⑦ Bandkeuzeknop: UKW (FM), MW (AM), ST (Stereo)

## **Inhoud van het pakket**

Bij de zakradio wordt een stereo-oortelefoon geleverd.

## **Schoonmaken**

Maak de zakradio uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.

## **Batterijen plaatsen**

Het batterijvak bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

- ⇒ Plaatst twee microbatterijen AAA 1,5 V in het batterijvak (zie de poolaanduidingen in het batterijvak).

Het lint in het batterijvak moet onder de batterijen liggen. De batterijen kunnen dan later makkelijker worden uitgenomen. Er worden geen batterijen meegeleverd.

## Bediening

- ⇒ Trek de telescoopantenne ① uit.
- ⇒ Kies met de bandkeuzeknop ⑦ een frequentieband.
- ⇒ Zet de zakradio aan met de AAN/UIT-knop ⑥ (positie ON).
- ⇒ Stem met de zenderkeuzeknop ④ af op de gewenste frequentie.
- ⇒ Regel het volume met de volumeknop ③.
- ⇒ Zet de bandkeuzeknop ⑦ op ST voor een UKW-zender met stereogeluid.
- ⇒ Desgewenst sluit u de oortelefoon met de plug aan op de hoofdtelefoonaansluiting ②.

Met de aangesloten oortelefoon kunt u het geluid in stereo beluisteren.

## **Milieurichtlijnen**

Deponeer het apparaat en de batterijen in geen geval bij het normale huisvuil. Informeer bij uw gemeentereinigingsdienst naar mogelijkheden voor milieuvriendelijke en adequate afvalverwerking van het apparaat. Lever gebruikte batterijen in bij een inzamelpunt voor klein chemisch afval.

## **Garantie, reparatie, service**

De garantiebepalingen en het service-adres vindt u op de aparte garantiekaart.

## **Υποδείξεις ασφαλείας**

### **Κίνδυνος έκρηξης!**

Μην πετάτε άδειες μπαταρίες ποτέ στη φωτιά.

### **Κίνδυνος δηλητηρίασης!**

Να διαφυλάτε το ραδιόφωνο τσέπης και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

### **Προσοχή!**

Εάν δεν τηρηθούν οι ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας, μπορεί να προκληθούν βλάβες στη συσκευή και να χάσετε την εγγύηση:

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πόλωση, σύμφωνα με τις σημάνσεις που αναγράφονται στη θήκη των μπαταριών.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Να αλλάζετε άδειες μπαταρίες έγκαιρα και να μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαζί μεταχειρισμένες και καινούριες μπαταρίες.
- Μην αφήνετε υγρά να εισέλθουν στο εσωτερικό του ραδιοφώνου.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το ραδιόφωνο με νερό, απορρυπαντικά ή διαλύτες.
- Μην εκθέτετε το ραδιόφωνο σε υψηλές θερμοκρασίες.

## **Σκοπός χρήσης**

Το ραδιόφωνο τσέπης προορίζεται αποκλειστικά για τη λήψη ραδιοφωνικών σταθμών και για την ιδιωτική χρήση.

## **Στοιχεία χειρισμού**

- ① Τηλεσκοπική κεραία
- ② Υποδοχή για ακουστικά
- ③ Ρυθμιστής έντασης ήχου
- ④ Ρυθμιστής επιλογής σταθμού
- ⑤ Ένδειξη συχνότητας σταθμού
- ⑥ Διακόπτης λειτουργίας
- ⑦ Διακόπτης επιλογής κυμάτων FM, AM, ST (Stereo)

## **Συσκευασία παράδοσης**

Το ραδιόφωνο τσέπης διατίθεται μαζί με στερεοφωνικά ακουστικά.

## **Καθαρισμός**

Να καθαρίζετε το ραδιόφωνο μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

## **Εισαγωγή μπαταριών**

Η θήκη των μπαταριών βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.



- ⇒ Τοποθετήστε δυο μίνι μπαταρίες AAA 1.5 V στη θήκη των μπαταριών (οι σημάνσεις των πόλων αναγράφονται στη θήκη).

Η υφασμάτινη ταινία θα πρέπει να βρίσκεται κάτω από τις μπαταρίες. Έτσι διευκολύνεται η εξαγωγή των μπαταριών. Οι μπαταρίες δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

## **Χειρισμός**

- ⇒ Τραβήξτε την τηλεσκοπική κεραία ①.
- ⇒ Επιλέξτε μια ζώνη κυμάτων με τον διακόπτη επιλογής κυμάτων ⑦.
- ⇒ Ενεργοποιήστε το ραδιόφωνο θέτωντας το διακόπτη λειτουργίας ⑥ στη θέση ON.
- ⇒ Επιλέξτε με το ρυθμιστή επιλογής σταθμού ④ την επιθυμητή συχνότητα.
- ⇒ Ρυθμίστε την ένταση ήχου με το ρυθμιστή έντασης ήχου ③.
- ⇒ Για τη λήψη ενός στερεοφωνική σταθμού FM θέστε το διακόπτη επιλογής κυμάτων ⑦ στη θέση ST.
- ⇒ Εάν επιθυμείτε, μπορείτε να συνδέσετε τα ακουστικά στην υποδοχή για ακουστικά ②.

Στερεοφωνικό ήχο μπορείτε να ακούσετε μόνο όταν χρησιμοποιήσετε τα στερεοφωνικά ακουστικά.

## **Απόρριψη**

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να πετάξετε τη συσκευή ή τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορηθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου / της κοινότητάς σας σε ποια σημεία συλλογής μπορείτε να παραδώσετε τη συσκευή προς σωστή απόρριψη στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος. Παραδώστε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες επίσης σε ειδικό σημείο συλλογής.

## **Εγγύηση, επισκευή και σέρβις**

Οι όροι εγγύησης και η διεύθυνση του σέρβις πελατών αναγράφονται στην κάρτα εγγύησης.

## **Indicaciones de seguridad**

### **¡Peligro de explosión!**

No tire nunca las pilas usadas al fuego.

### **¡Peligro de toxicidad!**

Mantenga alejada la Radio de bolsillo y las pilas fuera del alcance de los niños.

### **¡Atención!**

En caso de no prestar atención a las indicaciones de seguridad siguientes, podría dañar la Radio de bolsillo y perder el derecho a las prestaciones de garantía:

- Coloque las pilas con la polaridad correcta, véase el compartimiento de pilas.
- Si no va a usar la Radio de bolsillo durante un tiempo prolongado, extraiga las pilas.
- Reponga las pilas usadas a tiempo, no utilice nunca pilas usadas y nuevas conjuntamente.
- No deje que penetre líquidos en la Radio de bolsillo.
- No limpie nunca la Radio de bolsillo con agua, productos disolventes o de limpieza.
- No exponga nunca la Radio de bolsillo a temperaturas altas.

## **Uso conforme al previsto**

La Radio de bolsillo ha sido diseñada exclusivamente como receptor de Radio para el uso privado.

## **Elementos de mando**

- ① Antena telescópica
- ② Hembrilla de auriculares
- ③ Regulador de volumen
- ④ Regulador para la selección de emisoras
- ⑤ Indicación de frecuencia de emisoras
- ⑥ Interruptor ON/OFF
- ⑦ Selector de banda UKW (FM), MW (AM), ST (estéreo)

## **Volumen de suministro**

Con la Radio de bolsillo se entregan auriculares para los oídos.

## **Limpieza**

Limpie la Radio de bolsillo únicamente con un paño limpio seco.

## **Insertar las pilas**

El compartimiento de pilas se encuentra situado en el dorsal del aparato.

- ⇒ Inserte las dos pilas micro AAA 1.5 V (marca de polaridad en el compartimiento de pilas) en el compartimiento de pilas.

La cinta de textil del compartimiento de pilas deberá quedar por debajo de las pilas. Ello le facilitará en un futuro la extracción de las pilas. Las pilas no están contenidas en el volumen de suministro.

## Manejo

- ⇒ Extraiga la antena telescópica ①.
- ⇒ Seleccione con el selector de banda ⑦ una banda de frecuencia.
- ⇒ Encienda la Radio de bolsillo con el interruptor de ON/OFF ⑥ (posición ON).
- ⇒ Seleccione con el regulador la frecuencia buscada de la emisora ④.
- ⇒ Regule el volumen con el regulador de volumen ③.
- ⇒ Coloque para una emisora UKW con sonido estéreo el selector de banda ⑦ en ST.
- ⇒ Cuando sea necesario conecte el auricular para oídos mediante el conector jack en la hembra de auriculares ②.

El sonido estéreo lo podrá escuchar a través de los auriculares para oídos adjuntos.

## **Evacuación**

No tire el aparato ni las pilas en ningún caso a la basura doméstica. Consulte a la administración de su municipio o de su ciudad de las posibilidades para evacuar su aparato correctamente y conforme al medio ambiente. Lleve sus pilas consumidas a un centro consumidas.

## **Garantía, Reparación, asistencia técnica**

Las condiciones de la garantía y la dirección del servicio posventa las puede tomar de la hoja informativa de garantía adjunta.

## **Avvertenze di sicurezza**

### **Pericolo di esplosione!**

Non gettare mai le batterie usate nel fuoco.

### **Pericolo di intossicazione!**

Tenere la radio tascabile e le batterie lontani dalla portata dei bambini.

### **Attenzione!**

In caso di inosservanza delle seguenti avvertenze di sicurezza si potrebbe causare il danneggiamento della radio tascabile e perdere i diritti di garanzia:

- Inserire le batterie con la giusta polarità, vedere alloggiamento delle batterie.
- Rimuovere le batterie quando la radio tascabile non verrà utilizzata per un periodo prolungato.
- Sostituire in tempo le batterie scariche e non impiegare mai batterie usate con batterie nuove.
- Evitare il contatto della radio tascabile con qualsiasi tipo di liquido.
- Non pulire mai la radio tascabile con acqua, detergenti o solventi.
- Non esporre mai la radio tascabile a temperature elevate.

## **Uso corretto**

La radio tascabile serve esclusivamente per la ricezione radio a scopi privati.

## **Elementi di comando**

- ① Antenna telescopica
- ② Attacco cuffie
- ③ Regolatore volume
- ④ Selezionatore stazioni radio
- ⑤ Indicatore frequenza stazione trasmittente
- ⑥ Interruttore ON/OFF
- ⑦ Interruttore di selezione banda UKW (FM), MW (AM), ST (Stereo)

## **Fornitura**

La radio tascabile è fornita con un auricolare Stereo.

## **Pulizia**

Pulire la radio tascabile solo con uno straccio morbido ed asciutto.

## **Inserimento batterie**

L'alloggiamento delle batterie è collocato sul lato posteriore dell'apparecchio.



- ⇒ Inserire due microbatterie del tipo AAA 1.5 V (indicazione della polarità nell'alloggiamento delle batterie) nell'alloggiamento delle batterie.

Il nastro di stoffa deve essere posizionato sotto le batterie. Ciò facilita successivamente l'estrazione delle batterie. Le batterie non sono comprese nella fornitura.

## Funzionamento

- ⇒ Estrarre l'antenna telescopica ①.
- ⇒ Selezionare con l'interruttore di selezione della banda ⑦ una frequenza.
- ⇒ Accendere la radio tascabile con l'interruttore ON/OFF ⑥ (posizione ON).
- ⇒ Impostare con il selezionatore ④ la frequenza desiderata.
- ⇒ Regolare il volume con il regolatore del volume ③.
- ⇒ Impostare per una stazione UKW con tono stereo l'interruttore di selezione ⑦ su ST.
- ⇒ All'occorrenza collegare l'auricolare attraverso la spina con l'attacco per auricolare ②.

Il tono stereo può essere ascoltato solo attraverso gli auricolari compresi nella fornitura.

## **Smaltimento**

Non gettare l'apparecchio e le batterie insieme ai rifiuti domestici comuni. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico ed a regola d'arte dell'apparecchio. Consegnare le batterie scariche ad un centro di raccolta apposito.

## **Garanzia, riparazione, assistenza**

Le condizioni di garanzia e l'indirizzo del servizio assistenza sono riportati sul foglio aggiuntivo Garanzia.

# Indicações de segurança

## Perigo de explosão!

Nunca deite as pilhas gastas ao lume.

## Perigo de intoxicação!

Mantenha o rádio de bolso e as pilhas fora do alcance das crianças.

## Atenção!

No caso de inobservância das seguintes indicações de segurança pode danificar o rádio de bolso e dessa forma os direitos à garantia cessam:

- Coloque as pilhas com a polaridade correcta, ver compartimento das pilhas.
- Retire as pilhas no caso do rádio de bolso não ser utilizado por um período de tempo.
- Substitua as pilhas gastas atempadamente e nunca utilize pilhas gastas em simultâneo com pilhas novas.
- Não deixe entrar quaisquer líquidos no rádio de bolso.
- Nunca limpe o rádio de bolso com água, produtos de limpeza e solventes.
- Nunca exponha o rádio de bolso a temperaturas elevadas.

## **Utilização correcta**

O rádio de bolso serve unicamente para recepção de emissoras para efeitos particulares.

## **Elementos de comando**

- ① Antena telescópica
- ② Tomada para auscultadores
- ③ Regulador do volume
- ④ regulador para selecção de emissoras
- ⑤ Indicação para frequência de emissora
- ⑥ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- ⑦ Interruptor de selecção de bandas UKW (FM), MW (AM), ST (Stereo)

## **Volume de fornecimento**

O rádio de bolso é fornecido em conjunto com um auricular Stereo.

## **Limpar**

Apenas limpe o rádio de bolso com um pano macio e seco.

## **colocar as pilhas**

O compartimento de pilhas encontra-se no verso do aparelho.

- ⇒ Coloque duas pilhas AAA 1.5 V (identificação da polaridade no compartimento das pilhas) no compartimento das pilhas.

A fita de retirar as pilhas no compartimento das pilhas deve ficar de baixo das mesmas. Isto facilita mais tarde a remoção das pilhas. As pilhas não fazem parte do volume de fornecimento.

## **Manusear**

- ⇒ Puxe a antena telescópica 1.
- ⇒ Seleccione com o interruptor de selecção das bandas ⑦ uma banda de frequência.
- ⇒ Ligue o rádio de bolso com o interruptor LIGAR/DESLIGAR ⑥ (Posição ON).
- ⇒ Regule a frequência desejada através do regulador para a selecção de emisoras ④.
- ⇒ Regule o volume com o regulador do volume ③.
- ⇒ Coloque o interruptor de selecção das bandas ⑦ para ST, no caso de pretender uma emissora UKW com som Stereo .
- ⇒ Em caso de necessidade ligue o auricular através da ficha jaque com a tomada dos auscultadores ②.

Pode ouvir o som Stereo apenas através do auricular anexos.

## **Eliminar**

Nunca deite o aparelho e as pilhas no lixo doméstico. Informe-se junto da sua freguesia ou câmara sobre as possibilidades de uma eliminação do aparelho de acordo com as normas e o ambiente. Entregue as pilhas gastas num pilhómetro.

## **Garantia, reparação, assistência técnica**

Pode obter as condições de garantia e o endereço da assistência técnica do anexo da garantia.

# **Wskazówki bezpieczeństwa**

## **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Nigdy nie wrzucać zużytych baterii do ognia.

## **Niebezpieczeństwo zatrucia!**

Trzymać radio kieszonkowe i baterie z daleka od dzieci.

## **Uwaga!**

W razie nieprzestrzegania poniższych wskazówek bezpieczeństwa możliwe jest ukodzenie radia kieszonkowego oraz utrata praw gwarancyjnych:

- Baterie należy wkładać z zachowaniem prawidłowej biegunowości, patrz komora baterii.
- Wyjąć baterie, jeżeli radio kieszonkowe nie będzie używane przez dłuższy czas.
- W porę wymieniać zużyte baterie i nigdy nie używać razem używanych i nowych baterii.
- Nie pozwolić na dostanie się cieczy do wnętrza radia kieszonkowego.
- Nigdy nie czyścić radia kieszonkowego wodą, środkami do czyszczenia lub rozpuszczalnikami.
- Nigdy nie narażać radia kieszonkowego na wysokie temperatury.

## **Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Radio kieszonkowe służy wyłącznie do odbioru programów radiofonicznych w celach prywatnych.

## **Elementy obsługowe**

- ① Antena teleskopowa
- ② Gniazdko słuchawkowe
- ③ Regulator głośności
- ④ Pokrętło strojenia stacji
- ⑤ Wskaźnik częstotliwości stacji
- ⑥ Wyłącznik
- ⑦ Przełącznik pasma - UKF (FM), MW (AM), ST (stereo)

## **Zakres dostawy**

Radio kieszonkowe dostarczane jest razem z miniaturowymi słuchawkami stereofonicznymi.

## **Czyszczenie**

Radio kieszonkowe należy czyścić tylko miękką, suchą szmatką.

## **Wkładanie baterii**

Komora baterii znajduje się od tyłu radia.



Włożyć dwie baterie mikro AAA 1,5 V  
(oznaczenie biegunowości w komorze baterii)  
do komory baterii.

Tasiemka w komorze baterii musi znajdować się pod bateriami. Ułatwia to później wyjmowanie baterii. Baterie nie są objęte zakresem dostawy.

## Obsługa

- ⇒ Wyciągnąć antenę teleskopową ①.
  - ⇒ Za pomocą przełącznika zakresów ⑦ wybrać odpowiednie pasmo częstotliwości.
  - ⇒ Włączyć radio kieszonkowe przy pomocy wyłącznika ⑥ (pozycja ON).
  - ⇒ Za pomocą pokrętki strojenia ④ ustawić wymaganą częstotliwość.
  - ⇒ Za pomocą pokrętki głośności ③ wyregulować głośność.
  - ⇒ W przypadku stacji UKF, nadającej audycje stereofoniczne, ustawić selektor zakresów ⑦ na ST.
- W razie potrzeby podłączyć wtyczkę bagnetową słuchawek do gniazdka słuchawkowego ②.

Dźwięku stereofonicznego można słuchać tylko przez dołączone słuchawki miniaturowe.

## **Usuwanie/wyrzucanie**

W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia i baterii do normalnych śmieci domowych. Zasięgnąć informacji o możliwościach nieszkodliwego dla środowiska i prawidłowego usuwania (wyrzucania) urządzenia w administracji miasta lub gminy. Zużyte baterie oddać w odpowiednim punkcie zbiorczym.

## **Gwarancja, naprawy i serwis**

Warunki gwarancyjne oraz adres serwisowy podane są w ulotce gwarancji.

# Turvallisuusohjeita

## Räjähdyksvaara!

Älä milloinkaan heitä käytettyjä paristoja tuleen.

## Myrkytysvaara!

Pidä taskuradio ja paristot lasten saavuttamattomissa.

## Huomio!

Seuraavien turvallisuusohjeiden huomioimattomuus voi johtaa taskuradion vaurioitumiseen ja poistaa takuuoikeudet:

- Laita paristot sisään huomioiden napaisuuden, mikä ilmenee paristolokerosta.
- Poista paristot, jos et käytä taskuradiota pidempään aikaan.
- Vaihda käytetyt paristot oikeaan aikaan, äläkä milloinkaan käytä käytettyjä ja uusia paristoja yhdessä.
- Älä anna nesteiden päästä sisään taskuradioon.
- Älä milloinkaan puhdistu taskuradiota vedellä, puhdistus- tai liuotusaineilla.
- Älä milloinkaan aseta taskuradiota altiiksi korkeille lämpötiloille.

## **Määräystenmukainen käyttö**

Taskuradio palvelee ainoastaan radiovastaanottimena yksityistarkoituksiin.

## **Käyttöelementit**

- ① Teleskooppiantenni
- ② Kuulokeliitäntä
- ③ Kovaäänissäädin
- ④ Asemavalinnan säädin
- ⑤ Asema-taajuusnäyttö
- ⑥ PÄÄLLE/POIS-kytkin
- ⑦ Kaistavalintakytkin ULA (FM), MW (AM), ST (Stereo)

## **Toimituslaajuus**

Taskuradio toimitetaan yhdessä stereokuulokkeiden kanssa.

## **Puhdistus**

Puhdista taskuradio vain pehmeällä, kuivalla liinalla.

## **Laita paristot sisään**

Paristolokero on laitteen takapuolella.

- ⇒ Laita kaksi mikro-paristoa AAA 1,5 V (Napaisuusmerkintä paristolokerossa) sisään paristolokeroon.

Paristolokerossa olevan kangasnauhan täytyy sijaita paristojen alla. Se helpottaa myöhemmin paristojen poisottoa. Paristot eivät sisälly toimituslaajuuteen.

## Käyttö

- ⇒ Vedä teleskooppiantenni 1 ulos.
- ⇒ Valitse kaistavalintakytkimellä ⑦ taajuuskaista.
- ⇒ Kytke taskuradio PÄÄLLE/POIS-kytkimellä ⑥ (asento ON) päälle.
- ⇒ Aseta säätimellä asemavalintaa ④ varten haluttu taajuus.
- ⇒ Säädä äänenvoimakkuus äänenvoimakkuussäätimellä ③.
- ⇒ Aseta ULA-lähetintä varten stereoäänen kanssa kaistanvalintakytkin ⑦ asentoon ST.
- ⇒ Liitä tarvittaessa korvakuuloke jakkipistokkeella kuulokepistokkeeseen ②.

Stereoääni voidaan kuulla vain oheisilla kuulokeilla.

## **Hävittäminen**

Älä missään tapauksessa heitä laitetta ja paristoja normalin talousjätteen sekaan. Kysy kaupunkisi tai kuntasi virkailijoilta mahdollisuutta laitteen ympäristöyställiseen hävittämiseen. Toimita käytetyt paristot koontipaikkaan.

## **Takuu, korjaus, huolto**

Takuuehdot ja huolto-osoite löytyvät takuun oheislehdeltä.

